

平成30年7月豪雨災害で被災された方へ

災害弔慰金・災害見舞金等を支給します。

Payment of disaster condolence money / disaster relief money to victims of the heavy rain disaster.

平成30年7月豪雨災害により被害を受けられた皆様に心からお見舞い申し上げます。

今回の災害で、亡くなられた方、心身に重度の障害を受けた方、重傷を負った方、住居や家財が被害を受けた方などに対し、次のような支援を行います。

We would like to offer our sincere sympathies to the people living in the regions damaged by the heavy rain disaster which occurred on July 6th, 2018.

Kure city and Hiroshima Prefecture will provide the following support for those who died, those who suffered severe disabilities in mind and body, those who suffered serious injuries and those who suffered damages to their houses or household items due to the heavy rain disaster.

<注意してください><Please note>

- 種類ごとに、手続きに必要な書類が異なります。詳しくは、それぞれの問い合わせ先でご確認ください。
(住居や家財が被害を受けた方は「災害証明書」が必要になります。)

The required documents differ for each type of procedure. For details, please check with each contact.
(Those who suffered damages to their houses or household items require a Disaster Victim Certificate 【Risai Shomeisho】.)

- 代理で申請する場合は、委任状が必要になります。(同一世帯の方が申請する場合でも必要です。)

In the case of a proxy application, a letter of attorney is required. (A letter of attorney is necessary even if the same household applies.)

種類 Type	制度の概要 Outline of the system	受付窓口 Support window	問い合わせ先 Contact
災害弔慰金 Disaster condolence money	【対象】 亡くなられた方のご遺族 【Target】 The bereaved of the deceased. 【給付額】 生計維持者の死亡：500 万円 その他の者の死亡：250 万円 【Benefit amount】 Decease of a breadwinner : 5,000,000 yen. Decease of others : 2,500,000 yen.	市役所 1 階 特設窓口 Kure City Hall Specially established window / 市民センター Civic center	福祉保健課 Social Welfare & Public Health Division 0823-25-3103
災害障害見舞金 Disaster disability relief money	【対象】 心身に重度の障害を受けた方（身体障害者手帳 1 級相当） 【Target】 Those who suffered severe physical and mental disabilities (Equivalent to the level 1 Physical Disability Certificate). 【給付額】 生計維持者の死亡：250 万円 その他の者の死亡：125 万円 【Benefit amount】 Decease of a breadwinner : 2,500,000 yen. Decease of others : 1,250,000 yen.		
呉市災害見舞金	【対象】 住居に被害を受けた世帯、重傷を負った方		

Kure City disaster relief money	<p>【Target】 Households with damaged houses, those who were seriously injured.</p> <p>【給付額】 全壊・流失：6 万円 半壊：4 万円 床上浸水：2 万円 重傷者：3 万円</p> <p>【Benefit amount】 Total destruction / flood runoff : 60,000 yen Semi-destruction : 40,000 yen flooding above floor level : 20,000 yen Those who were seriously injured : 30,000 yen</p>
広島県災害見舞金 Hiroshima Prefecture disaster relief money	<p>【対 象】 住居に被害を受けた世帯</p> <p>【Target】 Households with damaged houses</p> <p>【金 額】 全壊：30 万円 半壊：10 万円</p> <p>【Benefit amount】 Total destruction : 300,000 yen Semi-destruction : 100,000 yen</p>
被災者生活再建 支援金 Support fund to rebuild victims daily life	<p>【対 象】</p> <p>(1) 住宅が全壊の被害を受けた世帯</p> <p>(2) 住宅が半壊又は住宅の敷地に被害が生じ、その住宅をやむなく解体した世帯</p> <p>(3) 住宅が半壊し、大規模な補修を行わなければ居住が困難な世帯（大規模半壊世帯）</p> <p>【Target】</p> <p>(1) Households with totally destroyed houses</p> <p>(2) Households that unavoidably dismantled their houses due to semi-destruction or damage to the residential premises.</p> <p>(3) Households where living will be difficult without extensive repairs due to the semi-destruction of the house. (Large semi-destroyed household)</p> <p>【支給額】 支援金の支給額は、以下の 2 つの支援金の合計額</p> <p>(1) 住宅の被害程度に応じて支給する支援金 基礎支援金：最高 100 万円（75 万円）</p> <p>(2) 住宅の再建方法に応じて支給する支援金 加算支援金：最高 200 万円（150 万円）</p> <p>※（ ）内の金額は、単身世帯の場合</p> <p>【Benefit amount】 The amount of the support fund is the sum of the following two funds</p> <p>(1) Support fund to be paid according to the extent of the damage to the house Basic fund : Maximum 1,000,000 yen (Household) 750,000 yen (Single household)</p> <p>(2) Support fund to be paid according to the method of housing rebuilding Basic fund : Maximum 2,000,000 yen (Household) 1,500,000 yen (Single household)</p>